

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., 10 października 2023 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.64.2023.MWoł
Sprawę prowadzi: Małgorzata Wołejko
Telefon: 95 785 18 26
e-mail: malgorzata.wolejko@lubuskie.uw.gov.pl

Pan
Tomasz Tomiak
Tłumacz przysięgły
języka niemieckiego

Dotyczy: sprawozdania z kontroli tłumacza przysięgłego przeprowadzonej w trybie uproszczonym

W dniach 19 – 20 września 2023 r. Małgorzata Wołejko – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli, na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 258 z dnia 18 września 2023 r. przeprowadziła kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego¹.
Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.
Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2020 r. do dnia kontroli.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że został Pan wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/2198/06.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka niemieckiego spełnia wymogi określone w art.18 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pan uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do art. 19 ww. ustawy.

Poddane kontroli repertorium prowadzone jest w formie papierowej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia, które zawierają wszystkie wymagane dane, tj. opisywane są zgodnie z art. 17 ust. 2 ww. ustawy.

Oświadczył Pan, iż nie odmawia wykonania tłumaczeń w postępowaniach prowadzonych na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W kontrolowanym okresie nie otrzymywał Pan ww. zleceń. Wobec powyższego nie dokonano oceny prawidłowości pobranego wynagrodzenia zgodnie z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego².
Kontrolowaną działalność oceniono pozytywnie.

Pouczenie:

Informuję, że przysługuje Panu prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przestanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania³.

Podstawa prawna

¹art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326),

² rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego z dnia 24 stycznia 2005 r. (Dz.U. z 2021 r. poz. 261).

³ art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r., poz.224).

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli